

摩梭传统歌舞进大学校园

中国云南丽江师范高等专科学校 杨丽芬（年者小玛）

提要

本文讨论了作者如何把摩梭人的民歌和神话故事改编成大型舞蹈和音乐表演，以便与中国主流观众和当地学生分享。作为一个摩梭人，作者搜集了民歌，抄录了歌词，为它们谱写了旋律，并把它们翻译成中文。文章还讨论了作者带领其学生制作的大型公共表演作品，作品中有着有摩梭特色服饰、用摩梭语和汉语演唱的歌曲，以及精心编排的动作和舞蹈。这些表演受到了极大的欢迎，并展示了将摩梭文化创作成适合主流社会的作品的的能力。有的作品是在当地演出，也有的在省级表演并获奖。这些作品不仅将母系社会的民歌传承下来，同时还向具有其他不同亲属制度的观众呈现了一种母系文化的气质。文章介绍了各种摩梭歌曲的本意和寓意，并讨论了不同的舞蹈和歌唱表演形式。

关键词： 文化传承； 摩梭音乐； 摩梭语歌曲； 非物质文化遗产； 母系文化

Abstract

This article discusses the author's efforts to tell the story of Mosuo matricultures and myths by adapting original Mosuo songs and dances into versions that can be shared with mainstream Chinese audiences and local students. The author, a Mosuo person, has collected folk songs, transcribed their lyrics, notated their melodies, and translated them into Chinese. The article also discusses large-scale public performance pieces featuring the



author's students that involve stylized Mosuo clothing, singing in both Narua (Mosuo) and Chinese languages, and tightly choreographed movements and dancing. These performances were exceptionally well received, and demonstrated the possibility of presenting artistic creations based on Mosuo heritage to the general public. Some of the performances were at the local level, while some have been presented at and won awards at the provincial level. Not only do they preserve folk songs of a matrilineal culture, these efforts also present a matrilineal ethos to Chinese audiences with very different kinship systems. The article presents various Mosuo songs, including their translated meanings, and discusses different dance and singing performances.

Keywords: cultural transmission; Mosuo music; Narua songs; intangible cultural heritage; matrilineal culture

Résumé

Ce texte présente les efforts de l'auteure pour raconter l'histoire des mythes et de la matriculture des Mosuos, en adaptant des chants et des dances traditionnelles de façon à pouvoir les partager avec le grand public chinois et les étudiants de la région. L'auteure, une personne mosuo, a recueilli des chants folkloriques locaux, a transcrit leurs lyriques et leur mélodies, et les a traduits en langue chinoise. Elle discute ici les prestations publiques à grande échelle mettant en vedette ces étudiants, avec au programme des costumes mosuos stylisés, des chants en Naru et en Mosul, des dances et des mouvements chorégraphiés précis. Ces spectacles ont été exceptionnellement bien reçus, et ont démontrés la possibilité de présenter au grand public des créations artistiques basées sur l'héritage mosuo. Quelques-uns des spectacles furent présenté au niveau local, pendant que d'autres sont été présentés au niveau provincial où ils se sont mérité des prix. Non seulement, permettent-ils de préserver les chants folkloriques d'une culture matrilineaire, mais ils démontrent l'ethos matrilineaire aux audiences chinoises habituées à des systèmes de parenté très différents. Ce texte inclut plusieurs chants mosuos, avec leur traduction en Anglais, est une discussion des prestations dansées et chantées. En conclusion, l'auteure commente les expériences et les défis rencontrés dans l'enseignement des chants et danses folkloriques en milieu universitaire.

Mots-clés : transmission culturelle, musique Mosuo, chansons de Narua, patrimoine culturel immatériel; culture matrilineaire

我是出生在中国云南丽江市宁蒗县泸沽湖的摩梭人，我是一名丽江师范高等专科学校的音乐老师。主要从事音乐教育教学工作。作为为数不多的摩梭大学老师，我负有传承和传播本土文化的特殊使命。中国摩梭人优秀传统文化歌舞文化由摩梭人世代在长期的社会实践中创造并积淀起来的，它是摩梭人宝贵的精神遗产，也是摩梭人特有的思维方式的精神体现。中华优秀传统文化的整体性、人伦性和传承性，它包含丰富的思想，是今天中国特色社会主义新的价值体系和文化体系建立和建设的必不可少的资源，是加强当代大学生思想道德建设的宝贵资源，因此，在高校开展人文科学教育。当代大学生对中华优秀传统文化的传承与弘扬是当代历史时代的重大课题，也是一个民族自立自强的长远发展规划。这就要求高校的教师勇于探索，敢于创新，切实改进当代大学生的思想政治教育工作的思路、模式、方法和载体。为努力营造大学生传承与弘扬中华民族优秀的传统文化的良好氛围，丽江师专歌舞表演专业开设了《中国民族民间舞》《云南民族民间舞》《云南民歌演唱》《云南代表性歌舞》《非遗歌舞》《丽江民族民间歌舞》等课程。人才培养方案中体现在自由民族、活泼开放、和谐创新的环境中哺育一代又一代高素质、方向坚定的国家建设者和接班人。

在摩梭音乐的熏陶下长大

我是一个土生土长的摩梭人，从小在摩梭村子里长大，我对摩梭民俗摩梭歌舞都是非常熟悉和了解。一直以来都很热爱自己的本土文化，要把摩梭的传统歌舞引入校园是我最开心的事，于是我主动承当了《非遗歌舞》《丽江民族民间歌舞》《云南民歌演唱》等课程的负责，认真书写教学大纲，把很多本土的歌舞融入教学中，虽然说这些课程才开始，但我很乐意做这件事，希望通过教学让更多的人了解丽江少数民族歌舞，我努力建设这些课程，希望这些课程能成为丽江本土高校的特色课程。也是传播和传承文化的一种更好的途径。

从小生活在摩梭村子，感受我的母系大家庭文化，我姓母亲的家姓，我的妈妈家姓“年者”所以我叫‘年者小玛’。‘年者’是我的姓，小玛是我的名字“金若独玛”的简称。因为家里大姐叫“旦史独玛”、二姐叫“松娜独玛”、三姐叫“永珍独玛”，四姐妹都有“独玛”，我是最小所以大家叫我“小独玛”简称“小玛”。我上小学的时候我的哥哥给我起了一个汉族名字‘杨丽芬’，我上学就用这个名字，所以我的身份证上写的是我的汉族名字“杨丽芬”。很多摩梭人都认识“年者小玛”但不知道“杨丽芬”。讲个笑话，93年我在云南民族村认识的一个朋友拿着我的照片去我家，告诉我妈妈说“你的女儿杨丽芬是我的朋友”。我妈妈说：“哪个杨丽芬？我不认识...”因为我妈妈不知道我的汉族名字。看了我的照片她才知道她的小女儿原来叫‘杨丽芬’哈哈.....

从小我长在摩梭家庭里，一个妈妈生下来的孩子永远生活在一起。家里几个姐妹养育的孩子都共同生活在一个屋檐下。我们都是兄弟姐妹相称。家里所有与妈妈同辈的女性长辈都统称“阿妈”。对我们摩梭人来说名字就仅仅是一个符号，没有要求必须跟随母亲或父亲的姓氏。当有人问起你时，你首先要告诉你的是哪个家屋里的人，把家屋的姓氏告诉别人。摩梭人一般不会问“你叫什么名字？”而会问“农尔尼尔尼？或者农尔尼尔比古？”“尔”哪一个族群或者哪一个家族的意思。翻译过来：你是哪一家的？你家家屋姓什么？举个例子，如果有人问我的名字，我就会回答：我是年者家的小玛。所以先把家屋名字放前面再加你个人的名字。

“会说话就会唱歌，会走路就会跳舞”：走进艺术学院的遥远路

摩梭人有一句话说“会说话就会唱歌，会走路就会跳舞”。这句话有点也不假。在摩梭地方你很难遇到五音不全的人。我会说话的时候就会唱摩梭歌，会走路的时候就会跳摩梭舞。我们7个兄弟姐妹，个个都能歌善舞，先是大哥差点被省歌舞团招去当歌唱演员。我的三姐是舞蹈演员，十三岁就被县里的文工团招去当舞蹈演员。我的二姐是村里有名的歌唱家。外号“年者宋祖英”（宋祖英是中国著名的女高音歌唱家），我的三哥村里外号“年者阎维

文”（阎维文是中国著名的男高音歌唱家）。大姐和三姐的歌声也很美。我从小就是村里的小歌手，我还不会说汉语就会唱中国歌剧《洪湖赤卫队》里的歌曲《看天下劳苦人民都解放》。小学三年级就代表学校去永宁镇小学比赛，我还记得当时唱《每当我走过老师的窗前》。小学、初中、高中都是班里的文艺委员。上初中的时候，在永宁中学，每周三就会放广场电影。学生和附近村里的村民们一起看电影。每次放映前放映师傅都会先让我和几个同学轮流唱歌。学校附近村里的人都特别爱听我唱歌。平时我住校，吃住都在学校。周三放电影，不上晚自习，我们就回家吃晚饭。有一次，我从家回学校，正走在学校附近，我前面的几个大姐姐快步走着，其中一个大姐说“我们走快点，我听见年者小玛都已经在唱歌了”。看来我小时候还是摩梭村的小明星哈哈.....

从小爱唱歌，但是从来没有想过自己有一天会以唱歌作为职业。我考云南艺术学院也是一个偶然的机。高中毕业前的一个晚自习，我的班主任来守晚自习，他聊着哪些同学可以考什么学校，突然他说“杨丽芬，你声音怎么好，怎么没有想过考艺术学院？再过两三天云南艺术学院就要招考了”。我还是头一次听说可以考艺术学院。我回去就跟我在县城工作的大哥和三姐随便一说。三姐很高兴，因为三姐是歌舞团的人，她喜欢唱歌跳舞，她说她可以带我去，两姐妹买了火车票就上昆明。到了考试的地方，我唱的是摩梭‘成人礼’的民歌，没有歌谱，更不知道自己唱什么调。我也没有见过钢琴，也不懂视唱练耳。就凭着一副好嗓子，去考云南艺术学院。第一年因为钢琴、乐理都不知道，没有考上，高中毕业去到云南民族村打工，我一边打工一边找艺术学院的老师上声乐、钢琴、视唱练耳课程，94年我考进了云南艺术学院音乐教育系。开始了我的音乐梦。

我在学校学美声唱法，我是少数民族，可是在学校一直唱舒伯特的《摇篮曲》，唱意大利歌曲《为艺术为爱情》《西班牙女郎》《阿里路亚》《我亲爱的爸爸》等的外国作品。老师还要求唱意大利语。后来摩梭民歌也被我唱成美声。学了美声唱法，我唱摩梭民歌非常难听。我很郁闷，有一段时间我都不

会唱歌了。经过了很长时间的不自然歌唱状态，直到我回来参加工作，我都不喜欢自己的声音。后来我一边教学一边琢磨歌唱的正确方法。发现其实歌唱应该是一个自然的声音。我觉得最自然的发声就是科学的歌唱方法。现在我教学生都用自然的歌唱方法。从不要求学生刻意唱成美声或者民族，用自己最舒服的身体状态歌唱就是正确的。我经常会让学生感知自己歌唱时的肌体感受，歌唱中如果你的肌体非常放松、非常自然那这个歌唱状态是正确的，如果歌唱中你身体的哪怕一块肌肉很不舒服，那这个歌唱方法肯定是错误的。这是我的歌唱理念。接受新的歌唱方式，让我经历了歌唱从自然---不自然---自然。在我的歌唱经历中，小时候唱摩梭民歌，听摩梭民歌是最幸福的事。从小妈妈哼唱的摇篮曲就是摩梭传统民歌。听妈妈讲格姆女神的故事，唱格姆女神的颂歌。摩梭母系文化在我身上刻着深深的烙印。我爱我的摩梭大家庭，我爱我的摩梭文化，更爱我的摩梭民歌。

村落的歌曲进入大学课程

本着地方高校传承发扬传统文化的使命。我一直想着把本土的特色歌舞引入大学校园。恰逢学校提倡建设特色课程，于是我尝试着把一些传统的本土民族歌舞融入到教学中。我是歌舞表演专业负责人，在编写歌舞表演专业人才培养方案的过程中，我做了大量的调研。和同事们一起讨论，设置了《丽江民族民间歌舞》《云南民歌演唱》《非遗歌舞传习》等特色课程。我亲自编写教学大纲，还亲自负责这些课程的教学工作。一方面为地方高校传承与发展传统中华文化做努力。一方面也是传承丽江各民族的歌舞文化。我很乐意做这件事。虽然课程建设才刚刚开始，还没有取得好的教学效果，但通过教学，我发现学生对这样的课程很感兴趣。我愿意做更多的研究和推广。

目前已经在校园推广的最具有特色的作品是摩梭人的“阿妈瓜鲁”，（附件1）这个作品主要是结合摩梭传统的母系文化，把摇篮曲、成人礼歌、摩梭打跳歌曲、摩梭情歌等传统的摩梭歌曲，通过歌曲串烧的形式，借助现代的音乐制作编写出来的。歌曲创作背景是一个摩梭女人成长的一生。女儿出

世，阿妈唱着摇篮曲；女儿长大成人，举行摩梭 13 岁的成人礼仪式，歌唱成人礼的歌；举行成人礼仪式后，正式加入社交场所，穿上漂亮的摩梭服饰，参加篝火晚会等社交场所，自由恋爱，唱走婚歌，最后成为母亲这样的一条线索来进行创作的。

作品的名称叫《阿妈瓜鲁》，“瓜鲁”摩梭语指“罐子”也可以译为“宝贝”。“阿妈瓜鲁”意：妈妈的宝贝。摩梭传统文化“重女不轻男”，但事实上家里生个女孩是最开心的事。《阿妈瓜鲁》这个作品以摩梭原生态歌曲元素进行改编，主要以女声小合唱的形式呈现。演唱者用摩梭语进行演唱。《阿妈瓜鲁》是以摩梭原生态歌曲元素进行改编的作品。以摩梭摇篮曲《阿妈瓜鲁》（译：阿妈宝贝）、摩梭成人礼歌《木若来叠昙吉则》（译：女儿长大成人）、摩梭打跳舞曲《阿杜哦尔来求求》（译：朋友伙伴在一起）、摩梭古歌《啊哈吧啦》（译：啊哈吧啦是一句叹词没有具体意思）等四首摩梭人原生态的摩梭歌曲元素加入二部和声。是一曲具有原生态韵味又融入现代理念的作品。我是谁？我从哪里来？我到哪里去？是一个哲学之问，也是人间的天问，摩梭人也有自己的生命之问，这就是：生命的降生、成长的喜悦，生命的辉煌。

歌曲的第一篇章描述的是一个善良的摩梭阿妈怀抱着孩子，唱着摇篮曲的情景。第二个篇章，描述女儿成长，举行了摩梭人传统的 13 岁成人礼，歌曲演绎女儿长大阿妈喜悦的心情。第三个篇章，描述女儿长大，篝火晚会上和的小伙伴们一起在篝火旁欢乐的歌唱舞蹈，唱着摩梭古老的歌谣《啊哈吧啦》，跳着摩梭人欢快的锅庄舞。这个作品曾在 2020 年参加“云南本土歌曲创作演唱大赛”获优秀奖。

作品翻译：

第一篇章《阿妈瓜鲁》歌词大意：阿妈的宝贝呀，你是阿妈的乖宝宝，阿妈的宝贝呀！你要健康快乐地成长！

第二篇章《木若来叠昙吉》歌词大意：美丽的泸沽湖迎来了朝阳，格姆女

神披上了吉祥的朝霞，善良的摩梭阿妈呀，为何这样高兴，是因为女儿长大成人。

第三篇章《阿柱哦尔来求求》歌词大意：来呀来呀来打跳，跳到天亮才回去，朋友伙伴在一起，就像生在花丛中。

第四篇章《啊哈吧啦》：啊哈吧啦是摩梭民歌的一个衬词没有具体意思。摩梭人把摩梭民歌统称“啊哈吧啦”。一般作为摩梭民歌的起调。

《阿妈瓜鲁》完全在摩梭传统歌曲的基础上创编的作品，它仅仅只是摩梭传统歌舞的一个部分。摩梭传统的民歌种类很多，有劳动歌、习俗歌、儿歌、山歌、小调等等。歌曲的最大特点是歌词的即兴创作。所以说会唱摩梭民歌的人必须还有聪明才智，要不然你还真不会唱摩梭民歌。

阿妈瓜鲁（摇篮曲）

1=[♯]F $\frac{2}{4}$

记谱：杨丽芬

<u>2</u> 3.	<u>5</u> 6.	5 -	5 0	<u>6</u> i.	<u>5</u> 6.	5 -	5 0
阿 妈	瓜 鲁	尼	尼	阿 玛	各 旦	尼	尼
<u>6</u> 5.	<u>3</u> 2.	1 -	1 0	<u>6</u> 1.	<u>2</u> 3.	1 -	1 0
阿 妈	瓜 鲁	尼	尼	瓜 鲁	玛 玛	尼	尼

关于摩梭民歌的即兴创作，我讲一个小时候听说的故事。村子里有一个很会唱歌的摩梭大叔。他根据每个人的个性编说唱，也就是摩梭 rap。故事讲的是这个大叔年轻的时候跟村里的一个摩梭女走婚，后来他又喜欢上一个邻村的女孩，他的走婚对象知道这个事情，非常气愤，就召集她的女同伴们，聚在一起商量怎么对付这个第三者，于是大叔就编了一个 rap，取笑她们的聚会，用说唱的形式，描写当时每个人的行为举止，把人物性格描绘得淋漓尽致。歌词幽默风趣，听了令人啼笑皆非。从中也体现了这位歌者的

幽默风趣与智慧。

摩梭人还有自己的劳动歌曲，其中最著名的是这首《万拉挂》（译：打谷歌）就是摩梭人打谷子的时候所唱的歌曲。描写摩梭人在生厂劳动的时候一种自娱自乐的劳动场面。歌词比较诙谐幽默。相互打趣的歌。这跟摩梭人平时爱开玩笑的习惯有关。歌词依然是即兴创编。

万拉瓜（打谷歌）

1=^bB $\frac{2}{4}$

演唱：年者松娜直玛

记谱：杨丽芬

6̣ 6̣ 2̣ 1̣ 2̣ | 2̣ 1̣ 6̣ 6̣ | 6̣ 1̣ | 1̣. 3̣ 2̣. 1̣ | 6̣. 5̣ 6̣ | 6̣ - |
哦 尔 彩 虹 国 桌 波 黑 则 来 依 哦 则 依

6̣ 6̣ 3̣ 3̣ 5̣ | 2̣. 1̣ 6̣ | 6̣. 1̣ | 1̣. 3̣ 2̣. 1̣ | 6̣. 5̣ 6̣ | 6̣ - ||
哦 尔 彩 虹 国 桌 波 黑 则 来 依 哦 则 依

视频一：Rehearsing Dancing for Mosuo Songs at the University in Lijiang (15 secs): <https://youtu.be/E91hTc9hNm8>

视频二：Mosuo Music at the University: Lijiang 2019 (16 secs): <https://youtu.be/ldhRDn41vjM>

视频三：Ahabala Song Medley Performed for the Yunnan Bentu Creative Song Competition (1m57s): <https://youtu.be/-bWGqD5IKmw>

视频四：Three Song New Years' Medley of Mosuo Music: 2019 (4m30s): <https://youtu.be/fxZvjD4OPo>

摩梭民歌的种类和特点

习俗歌，比如《格姆女神颂》，歌词一问一答，适合对唱，这首歌曲主要跟摩梭的一个神话传说故事有关，在永宁的东面有一座山，从永宁镇看过去，它就像一只卧着的狮子，摩梭人称狮子山，因为摩梭流传有一个美

丽的神话故事，传说狮子山下的摩梭村子里，有一位非常漂亮的摩梭女孩，她勤劳、美丽、善良。她可以织出天上的彩虹。传说农历七月的时候，天神总是暴雨、冰雹破坏永宁的庄稼牲畜，传说在农历七月二十五这天，天神抓走村庄里的牛羊和格姆姑娘，整个永宁坝的摩梭人一起呐喊，天神慌乱中放了格姆姑娘，格姆姑娘跌落在狮子山上，化作了格姆女神，传说善良的格姆女神，她经常骑着白马巡游摩梭人居住的村庄，保佑这一带的人畜兴旺，风调雨顺，五谷丰登，而且还赐予摩梭女性貌美，婚姻幸福，子孙繁衍。因此，每年农历七月二十五日是摩梭人传统的转山节，大家聚在格姆山下，烧香祈福，祈求女神保佑，来年风调雨顺。于是摩梭人有了歌颂格姆女神的歌《噢尔里地格姆》。翻译过来“我们的格姆女神”或者《格姆女神颂》。

格姆女神（流行于泸沽湖周边）

1=F $\frac{4}{4}$

演唱：阿尼七斤
记谱：杨丽芬

5. $\underline{\underline{6 \dot{1}}}$ $\underline{\underline{\dot{3} \underline{\underline{2 \dot{3}}}}}$ $\underline{\underline{\dot{1} \underline{\underline{6 \underline{\underline{5}}}}}}$ | $\underline{\underline{2. \underline{\underline{3}}}}$ $\underline{\underline{5 - 6}}$ |

哦 尔 里 地 格 姆 拉 依

$\underline{\underline{\dot{1} \underline{\underline{2 \dot{3}}}}}$ $\underline{\underline{\dot{1} \underline{\underline{2 \dot{1}}}}}$ $\underline{\underline{5 \underline{\underline{5 \underline{\underline{3}}}}}}$ $\underline{\underline{5. \underline{\underline{6}}}}$ | $\underline{\underline{\dot{3} \underline{\underline{\dot{3} \dot{1}}}}}$ $\underline{\underline{2. \underline{\underline{3 \underline{\underline{5}}}}}}$ - ||

玛 达 米 尔 壳 木 衣 阿 左 拉 依

后来狮子山成为当地摩梭人顶礼膜拜的女神山。在其南麓松林中，还建有神庙，庙内墙壁上绘有骑鹿的格姆女神画像。自古每年农历七月二十五日，这里都要举行盛大的转山活动，摩梭语称之为“格姆瓜”，意为“转女山”。从祭女神的活动及其神话传说中，可以窥见妇女在摩梭人社会生活中的重要地位。其中《格姆女神颂》就是用一问一答的方式，歌唱格姆女神的妆容。歌词大意是：

问：我们美丽的格姆女神她用什么做头饰？

答：我们美丽的格姆女神，她用白云做头饰。

问：我们美丽的格姆女神，用什么做衣裳？

答：我们美丽的格姆女神，她用碧绿的泸沽湖做衣裳。

问：我们美丽的格姆女神，她用什么做坐垫？

答：我们美丽的格姆女神，物产丰富的永宁坝是她的坐垫。

摩梭儿歌，《阿妈瓜鲁》，没有具体的歌词，就是哼唱，有时候也有词，一样歌词还是即兴创作。歌词大意：阿妈宝宝呀，宝宝乖乖呀等这样的反复哼唱。歌词里只有阿妈，因为摩梭人走婚，孩子在妈妈的家里抚养长大，抚养孩子的是孩子妈妈和孩子妈妈的兄弟姐妹。

摩梭山歌也可以说是小调，它的种类很多，有表达爱情的、有表达亲情的、有表达思念的。如表达爱情的歌：如果你喜欢一个人，你可以唱“金花和银花开在一起，金鸟和银鸟在不在一个碗里喝水？”如果对方也愿意，就会回答“金花和银花都开在一起，金鸟和银鸟当然可以用一个碗喝水。”如果不愿意，就回答“我不是这一方人，只是经过这里。”这是男女青年恋爱场所相互试探对方是否对自己中意的歌。

另外，表现对爱情坚贞不移的歌，“搭好木桥来等你，如果木桥坏了，我会搭着石桥等你来”。表达摩梭人的走婚是建立在感情的基础上。可以海枯石烂。

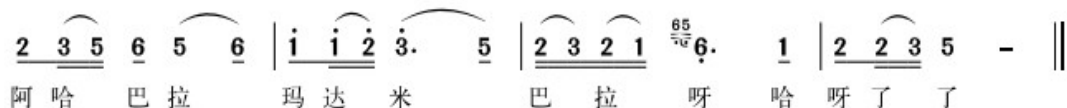
摩梭人平时说话会非常客气，碍于面子。摩梭人的面子非常重要，所谓的面子文化，不会轻易拒绝或者表达自己的情感。因此说话总是拐弯抹角。骂人也是很委婉，比如遇到你不中意或者人品不好的人，你也只能婉转地说，不能太直接，比如遇到风流不负责任的男孩，女孩会唱“挺拔的白杨树，可惜树干里被虫蛀了”意思你容貌英俊，只可惜人品不怎么样。比如遇到朝三暮四的女孩，就唱“山上的竹子婀娜多姿，可惜只能编装粪撮”。先歌唱她容貌美丽动人，可惜她是一个不懂得自重的人。

阿哈巴拉1

1=G $\frac{3}{4}$

演唱：年者旦史衣左

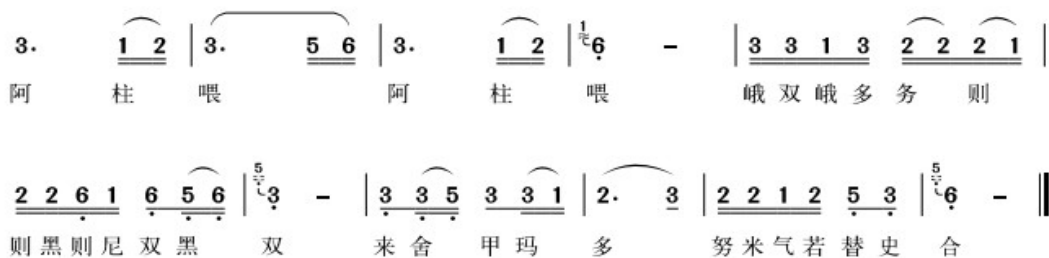
记谱：杨丽芬



摩梭表达爱情的歌曲，其中有一首特别有名，叫《阿柱喂》。“阿柱”在摩梭语里是朋友的意思。但一般在摩梭地方很少说这个词，因为摩梭人的害羞文化里，家里的哥哥弟弟和姐姐妹妹在一起一般不说这个词，这个词一般是指走婚对象。歌词是这样的“阿柱喂，阿柱，天上的飞鸟越飞越高，找也找不见你，我的心都碎了。”表达摩梭人崇尚自由恋爱。感情是维持两个人婚姻的重要因素，与金钱地位毫无关系。感情好在一起，没有的感情就分开，从小孩子有女方抚养，由舅舅抚养，舅舅承当这爸爸的责任。在女方家庭长大，即使父母分开对孩子也没有任何影响。摩梭人婚姻自由、恋爱自由。

阿 柱 喂 (走婚情歌)

1=F $\frac{2}{4}$

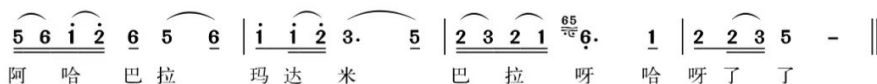


表达亲情友情的歌，摩梭民歌里，歌唱妈妈的特别多。一个调，可以配多种情绪的歌词。其中歌唱妈妈的特别多。摩梭人家庭是母系家庭，摩梭人的文化里有很多崇母文化的文化符号。歌曲里也一样，歌唱妈妈的歌多如牛毛。比如一个曲调可以配不同情绪的歌词。比如这个旋律：

阿哈巴拉2

1=G $\frac{3}{4}$

演唱：阿尼七斤
记谱：杨丽芬



第一种填词，歌颂妈妈的：直古多色，直罗九，鸟妈你哼多妈塔。（译：翻过了几座山，走过了几条河，没有遇见像我妈妈这样善良的人）；

第二种填词，表达对逝去母亲的思念：吸纳来历单多塔，阿妈来历多马塔。（译：湖水都可以见到底，我却看不到我的妈妈了）。

第三种表达女儿不愿意出嫁的词：阿妈喜啦阿妈占，吗喜依占塔吗以。（译：妈妈养育我，我伺候妈妈，我不愿意去伺候没有养育过我的人）。

第四种填表现喜悦心情的：啊哈吧啦吃所卓，纳若纳姆斑斑尼。（译：啊哈吧啦这首歌，是我们摩梭女儿心中盛开的幸福花）

比如：“荣华富贵我不想，我只想着我的妈妈要长命百岁”表达摩梭儿女心中，只要妈妈活着就是最幸福的事。“养育我的阿妈这个家，不能因为贫穷而抛弃”表达摩梭大家庭，要相互扶持相互帮助，不分你我。“我在外过得很幸福，只怕我养育我的阿妈想念我”“路越走越远，可是想到阿妈我回头了”这些歌词表达摩梭人恋家、恋母的情结。

收集摩梭歌曲、弘扬摩梭文化、把摩梭人的非物质文化遗产带上世界

除了以上介绍的摩梭民歌，摩梭民歌的种类很多，由于居住地分布不同，各地的摩梭民歌在调式等方面有很大的差异。我正在做大量的收集和整理。将来想编写成教材，更好地在地方校园推广。为弘扬摩梭优秀传统歌舞文化

尽自己最大的力量。

作者简介

杨丽芬，女，1974年11月出生，摩梭人，1998年毕业于云南艺术学院，现任丽江师范高等专科学校艺术学院声乐副教授，丽江师专骨干教师，丽江（国际）母系文化研究学会理事。主要从事民族文化研究和教学以及音乐教学工作。曾多次在声乐、教学比赛中获奖，荣获丽江形象大使称号。研究成果发表于国内外学术刊物、论文集，主持市厅级《泸沽湖摩梭人民间歌舞研究》项目，主持丽江师专《声乐演唱》重点课程、金课项目。2010年出版个人专著《受伤的沉默者——一个摩梭女人眼中的文化研究现象》。

致谢

作者感谢丽江市哲学社会科学学院《泸沽湖摩梭民间歌舞研究》项目支持，也感谢丽江师范高等专科学校《声乐演唱》教改项目支持。还要感谢她的家人，他们以多种形式保护和促进摩梭非物质文化遗产的传承，也感谢摩梭老百姓，热情的与我们分享他们的歌舞、音乐和故事。作者也感谢 Tami Blumenfield 博士的翻译工作还有 Matrix 编辑对母系文化的大量支持。

参考文献

- 1.杨丽兰。摩梭民歌“纳瓜”的文化内涵与传承思考[J]。民族音乐, 2018, 3 (第 1 期)。
- 2.杨丽芬 彭文蕊。泸沽湖摩梭人民间歌舞研究报告。丽江市 2022 年哲学社会科学课题成果集。载丽江市社会科学节联合会编。2022.12。
- 3.曹建平。摩梭人的转山节文化与传承。学术书院公众号。2020.11(06)。